

ICD-11の分類の表記に用いる用語について

ICD-11の分類の表記に用いる用語の和訳案について、1用語につき1つ設定する見込みであり、誤植及び全体の整合等の確認・修正作業※1を行い、現在、最終調整を行っている。設定された和訳の使用イメージについて、現行の疾病、傷害及び死因の統計分類（ICD-10（2013年版）準拠）を用いて示すと、以下の通り※2となる。

※1 和訳案の修正例（赤字：修正箇所）

○誤植

（修正前）	（修正後）
血症版	血小板
又ば	又は

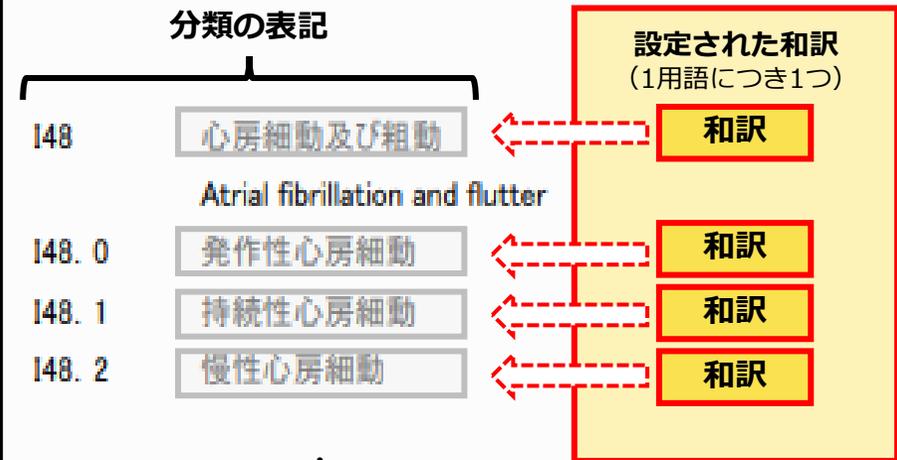
○同一フレーズの統一

（修正前）	
生殖器又は月経周期を伴う女性骨盤痛	
生殖器又は月経周期に関連したその他の明示された女性骨盤痛	
生殖器又は月経周期に関連した女性骨盤痛、詳細不明	
（修正後）	
生殖器又は月経周期に関連した女性骨盤痛	
生殖器又は月経周期に関連したその他の明示された女性骨盤痛	
生殖器又は月経周期に関連した女性骨盤痛、詳細不明	

○全体の整合

（修正前）	（修正後）
感染症の後遺症	感染症の後遺症
1G80 結核後遺症	1G80 結核の後遺症
1G81 トラコーマの後遺症	1G80 トラコーマの後遺症
1G82 ハンセン病の後遺症	1G80 ハンセン病の後遺症
1G83 急性灰白髄炎の後遺症	1G80 急性灰白髄炎の後遺症
1G84 ウイルス性脳炎の後遺症	1G80 ウイルス性脳炎の後遺症
1G85 ジフテリアの後遺症	1G80 ジフテリアの後遺症

※2 設定された和訳の使用イメージ



出典：

疾病、傷害及び死因の統計分類 ICD-10（2013年版）準拠
内容例示表 第9章 循環器系の疾患(I00-I99) より一部抜粋
(<https://www.mhlw.go.jp/toukei/sippe/dl/naiyou09.pdf>)